

Анотація навчальної дисципліни за вибором

Інформація для студентів

Назва дисципліни	ТЕОРІЯ МІЖКУЛЬТУРНОЇ КОМУНІКАЦІЇ
Викладач	РЕБРІЙ Олександр Володимирович, доктор філологічних наук, професор, завідувач кафедри перекладознавства імені Миколи Лукаша, 61022, м. Харків, майдан Свободи 4, к. 7–76, тел. +380677258403, електронна адреса кафедри transengl@karazin.ua
Курс та семестр, в якому планується вивчення дисципліни	1 курс магістратури, 1 семестр, денна форма навчання
Факультети (навчально-наукові інститути), студентам яких пропонується вивчати дисципліну	Факультет іноземних мов
	Мета викладання навчальної дисципліни: створити теоретичну базу, необхідну для успішного формування та подальшого розвитку навичок здійснення міжмовної та міжкультурної посередницької діяльності, підготувати студентів до самостійної розробки окремих питань міжкультурної комунікації та ведення науково-дослідницької роботи; ознайомити студентів з роллю, місцем перекладу як виду та форми міжкультурної комунікації в умовах постійного зростання контактів між різними народами і культурами. Вивчення навчальної дисципліни сприятиме: поглибленню розуміння сутності й соціального значення майбутньої професії; здатності до критичного осмислення новітніх досягнень та перспектив розвитку філології; здатності використовувати інформаційно-комунікаційні технології пошуку інформації у професійній та науковій діяльності. За результатами курсу здобувачі вищої освіти повинні вміти: планувати і здійснювати дослідження в галузі міжкультурної комунікації; оцінювати історичні надбання та новітні досягнення теорії міжкультурної комунікації; аналізувати різні напрями і школи в межах міжкультурної комунікації; оцінювати і критично аналізувати професійно значущі проблеми міжкультурної комунікації і пропонувати шляхи їхнього вирішення.

Опис дисципліни	
Попередні умови, необхідні для вивчення дисципліни	Диплом бакалавра філології, комплекс практичних та теоретичних дисциплін перекладацького циклу
Максимальна кількість студентів, які можуть одночасно навчатися	16
Теми аудиторних занять та самостійної роботи	Тема №1. Історія формування теорії міжкультурної комунікації як наукової дисципліни та її головні поняття. Тема №2. Поведінковий аспект міжкультурної комунікації. Тема №3. Поняття культури. Культурні цінності та культурні норми. Тема №4. Ідеологічний аспект міжкультурної комунікації й перекладу. Тема №5. Міжкультурний характер «культурного повороту» в перекладі та перекладознавстві. Тема №6. Мова і культура: теорія мовної відносності та концепція неперекладності. Тема №7. Неогумбольдтіанство: американський та європейський вектори. Тема №8. Лексичні бар'єри на шляху міжкультурної комунікації. Тема №9. Етнопсихолінгвістика. Теорія лакун. Організація курсу: дистанційне навчання на основі системи відеоконференцій Zoom та навчальної платформи Moodle, що забезпечує доступ до навчальних ресурсів, дискусії, консультації і спілкування з викладачем, обговорення і виконання навчальних завдань тощо. Поточний контроль у формі есе на одну із запропонованих тем; підсумковий контроль у формі формалізованого тесту з множинним вибором.
Мова викладання	Українська/англійська